

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Festveranstaltung im Karswaldbad Arnsdorf Seite 3

Tipps & Termine Seite 6

Heiße Duelle zum 3. Radeberger Firmencup

Sechs Teams traten am vergangenen Samstag zum 3. Radeberger Firmencup des SV Einheit Radeberg, gesponsert vom Toom Baumarkt Radeberg, an. Es ergaben sich 15 spannende Fußballspiele bei denen alle Zuschauer mitfieberten. Für die Kleinen Gäste hatte der Verein Torwandschießen, eine Hüpfburg, Ponyreiten und Kinderschminken vorbereitet. Radeberger Firmen aber auch Unternehmen aus der Umgebung hatten ihre Teams wieder gut aufgestellt und so wurde in mehreren Spielen der Sieger ermittelt. In diesem Jahr gelang es unserem Team „die Radeberger Heimatzeitung“ erneut den Titel zu erspielen. Bereits 2012, beim 1. Radeberger Firmencup, holte sich unsere Mannschaft den Po-



kal. Im letzten Jahr erreichten wir den 3. Platz. Für den 2. Platz bekam das Team „Deutsche Post“ einen Pokal. Dritter wurden die Kicker der „Radeberger Exportbrauerei“. Kein Treppchen aber trotzdem eine gute Platzierung erreichte die Mannschaft der Jost Dresden GmbH, gefolgt von den Spielern der Zahnarztpraxis Henack, die den 5. Platz belegten. Das Team CrashIce einer Dresdner Veranstaltungsgentur, welches zum ersten



Mal am Firmencup teilnahm, belegte den letzten Platz. Das schwülwarme Wetter ließ die Spieler auf dem Hartplatz an der Heidestraße richtig schwitzen, auch ein kleiner Regenschauer brachte kaum Abkühlung. Fast wie zur aktuellen Fußball-WM in Brasilien – wir sind gespannt, wer den Pokal in Rio de Janeiro bekommt.

Text & Fotos: Red.



Erst die Briefwahl und dann...



Liebe Sächsinen, liebe Sachsen,

wer am Wahltag verhindert ist oder gerade erst aus dem wohlverdienten Urlaub kommt, der kann schon frühzeitig per Post wählen. So wird der Briefkasten um die Ecke zu Ihrer persönlichen Wahlurne.

Ihr

Stanislaw Tillich

Stanislaw Tillich



Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So. 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

12./13.07. Gem.-Praxis Dr. Handschug und Dres. Weber Radeberg, Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33
19./20.07. Frau DS Helaß Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2 Tel. 035200/26 29 50
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
12.07. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5
13.07. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1
14.07. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
15.07. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1
16.07. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6
17.07. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
18.07. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8
19.07. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
11.07.-18.07. Herr DVM Gläßer, Weißig Tel. 0351/2680808 oder 0172/9717278
18.07.-25.07. Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24135 oder 0171/57 76 377

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
11.07.-18.07.14 Dr. Mathias Ehrlich
18.07.-25.07.14 TA Stefan Birka

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

Tag der offenen Tür
13.07.14



HOTELSPORTWELT
RADEBERG
★★★★

Spielen • Testen • Kosten

10.00 bis 16.30 Uhr

• Eröffnung mit dem Radeberger Kinderspielmannszug
• Kindersportfest
• Ponyreiten
• Kinderzumba, Verlosung u.v.m.

Freuen Sie sich auf Unterhaltung, Informationen, Sport und Genuss!

Am Sandberg 2 • 01454 Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

13.07. Lotte Rudat	88 Jahre	18.07. Günter Irrgang	83 Jahre
14.07. Maria Böhme	76 Jahre	19.07. Wolfgang Zitzmann	76 Jahre
14.07. Elisabeth Schlieter	87 Jahre	Ortsteil Fischbach	
15.07. Herbert Höfgen	88 Jahre	13.07. Hans-Jürgen Scholz	71 Jahre
16.07. Christa Jäckel	84 Jahre	Ortsteil Kleinwolmsdorf	
16.07. Edith Palme	77 Jahre	17.07. Werner Richter	84 Jahre
16.07. Renate Paul	75 Jahre	18.07. Karlheinz Müller	88 Jahre
16.07. Eberhard Uebelmann	75 Jahre	18.07. Christel Schiemann	78 Jahre
17.07. Rolf Uhlig	78 Jahre		

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Der Rechtsaufsichtsbehörde der Gemeinde Arnsdorf, dem Landratsamtes Bautzen, wurde am 22.04.2014 gemäß § 76 Abs. 2 SächsGemO der am 14. April 2014 gefasste Beschluss zur Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014 vorgelegt.

Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO wird die von der Rechtsaufsichtsbehörde mit Bescheid vom 01.07.2014 bestätigte Haushaltssatzung 2014 öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung tritt rückwirkend zum 01.01.2014 in Kraft.

Haushaltssatzung der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 14.04.2014 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014, der die für die Erfüllung der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

Im Ergebnishaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge festgesetzt auf	5.658.381 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf	6.321.716 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf	- 663.335 EUR

- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren festgesetzt auf	0 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf	- 663.335 EUR

- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf	0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) festgesetzt auf	0 EUR

- Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses festgesetzt auf	- 663.335 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtergebnis festgesetzt auf	- 663.335 EUR

Im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	5.599.158 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	5.827.533 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss oder –bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	- 228.375 EUR

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf	465.321 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionen festgesetzt auf	535.066 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf	- 69.745 EUR

- Finanzierungsmittelüberschuss oder –fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder –fehlbetrag und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf	- 298.120 EUR
--	---------------

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	220.000 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	238.330 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	- 18.330 EUR

- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder –fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes festgesetzt auf	- 316.450 EUR
---	---------------

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird festgesetzt auf

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, die zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf festgesetzt.

§ 5

Die Hebesätze für die Realsteuern, die in einer gesonderten Satzung festgesetzt worden sind, betragen:

1. für die Grundsteuer	
A - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe	320 vom Hundert
B - für die Grundstücke	420 vom Hundert
2. für die Gewerbesteuer	410 vom Hundert

§ 6

Aufwendungen und Erträge im Ergebnishaushalt und Auszahlungen für die Investitionstätigkeit, die zu einem Budget bzw. Unterbudget gehören, sind grundsätzlich gegenseitig deckungsfähig. Dies gilt nicht für:

- zahlungsunwirksame Aufwendungen, die zugunsten zahlungswirksamer Aufwendungen sowie zahlungsunwirksame Erträge, die zugunsten zahlungswirksamer Erträge deckungsfähig sein sollen.
- zweckgebundene Erträge.

§ 7

Überplanmäßige und außerplanmäßige Aufwendungen oder Auszahlungen sind nur zulässig, wenn

- ein dringendes Bedürfnis besteht und die Finanzierung gewährleistet ist oder
- die Aufwendungen und Auszahlungen unabweisbar sind und kein erheblicher Fehlbetrag im Haushalt entsteht oder ein geplanter Fehlbetrag sich nur unerheblich erhöht.

Für die nach § 79 SächsGemO zulässigen überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen sind Anträge mit Deckungsvorschlag nach Zuständigkeit gemäß Hauptsatzung dem Bürgermeister, dem Verwaltungsausschuss oder dem Gemeinderat zur Entscheidung vorzulegen. Ansatzüberschreitungen innerhalb eines Budgets/ Deckungskreises führen nicht zu überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen oder Auszahlungen.

§ 8

Die Gemeinde Arnsdorf macht von den Regelungen des § 131 Abs. 6 S.5 SächsGemO Gebrauch. Das heißt, dass Fehlbeträge, die aus dem Saldo der nicht zahlungswirksamen Erträge und Aufwendungen entstanden sind, im Jahr der Entstehung mit dem Basiskapital verrechnet werden.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Hinweis nach § 4 Abs. 4 SächsGemO

Nach § 4 Abs. 4, Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustandegekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustandegekommen.

- Dies gilt nicht, wenn:
- die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
 - Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
 - der Bürgermeister den Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat

4. vor Ablauf der in § 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist

- die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
- die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Die Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen wurde.

Niederlegung

Nach § 76 Abs. 3 SächsGemO ist der Haushaltsplan mit seinen Bestandteilen und Anlagen öffentlich niederzulegen. In der öffentlichen Bekanntmachung ist auf die Niederlegung hinzuweisen. Die Niederlegung erfolgt zu jedermann Einsicht vom 14.07.2014 bis 22.07.2014 während folgender Zeiten:

Montag 9.00 – 12.00 Uhr; Dienstag 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr; Mittwoch 9.00 – 12.00 Uhr; Donnerstag 9.00 – 12.00 Uhr; Freitag 9.00 – 12.00 Uhr in der Kämmererei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstr. 17, 1. Stock in 01477Arnsdorf.

Arnsdorf, den 04.07.2014 - Martina Angermann, Bürgermeisterin

Einladung Ortschaftsrat Fischbach

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrter Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zur 1. konstituierenden Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach am Donnerstag, 17. Juli 2014, um 19.00 Uhr, im Beratungsraum Wilschdorfer Str. 3 ein.

Tagesordnung

- Eröffnung der Sitzung durch den Ortsvorsteher
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 24. Ortschaftsratsitzung vom 15. Mai 2014
- Verpflichtung der Ortschaftsräte auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten
- Feststellung und Entscheidung über Hinderungs- und Ablehnungsgründe der Ortschaftsräte
- Wahl des Ortsvorstehers
- Wahl des stellvertretenden Ortsvorstehers
- Bestätigung der Sitzungstermine für das 2. Halbjahr 2014
- Informationen: Neubau Mehrzweckgebäude ohne Aufenthaltsräume und Sanitärbereiche, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Waldsiedlung 1 – 4, Gemarkung Fischbach, Flurstücke 691/2, 689/4
- Verschiedenes
- Anfragen der Ortschaftsräte
- Anfragen der Bürger

Dr. Karsten Schüchel, Ortsvorsteher

Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade sich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

1. konstituierende Sitzung	
Gremium	Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin	Montag, 14. Juli 2014, 19.00 Uhr
Ort	Arnsdorf
	Kleinwolmsdorfer Straße 34
Raum	FFw-Beratungsraum

Tagesordnung

- Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch die Bürgermeisterin
- Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
- Verpflichtung der Gemeinderäte auf die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten
- Feststellung und Entscheidung über Hinderungs- und Ablehnungsgründe von Gemeinderäten
- Bestellung der Stellvertreter der Bürgermeisterin
- Bestellung der Mitglieder und der stellvertretenden Mitglieder des Verwaltungsausschusses
- Bestellung der Mitglieder und der stellvertretenden Mitglieder des Technischen Ausschusses
- Berufung beratender Mitglieder in den Technischen Ausschuss
- Bestellung der Mitglieder des Ältestenrates
- Bestellung der Vertreter im Abwasserzweckverband „Obere Röder“
- Bestätigung der Sitzungstermine für das 2. Halbjahr 2014
- Umbau/Sanierung Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Straße 3 in 01477 Arnsdorf, Ortsteil Fischbach – Vergabe Los Fassadenputz
- Umbau/Sanierung Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Straße 3 in 01477 Arnsdorf, Ortsteil Fischbach – Vergabe Los Tischlerarbeiten
- Umbau/Sanierung Dorfgemeinschaftshaus Fischbach, Wilschdorfer Straße 3 in 01477 Arnsdorf, Ortsteil Fischbach – Vergabe Los Tischlerarbeiten
- Stadt Radeberg, Änderung des Flächennutzungsplanes mit Ausweisung eines Industriegebietes in östlicher Stadtrandlage – Aufstellung eines B-Planes, hier: frühzeitige Beteiligung der Behörden / TÖB
- Bestätigung von Spenden
- Verschiedenes
- Anfragen der Gemeinderäte
- Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag	05.07. Elly Prollius (OT Liegau-Augustusbad)
10.07. Gerda Voigt	
zum 85. Geburtstag	06.07. Bernd Petzold
05.07. Günter Schlesier (OT Großerkmannsdorf)	06.07. Brigitte Luther (OT Großerkmannsdorf)
zum 80. Geburtstag	07.07. Wolfgang Gläser
08.07. Irmgart Hempel (OT Ullersdorf)	07.07. Erika Nitschke (OT Ullersdorf)
08.07. Gerhard Bode	10.07. Karin Liebig (OT Ullersdorf)
zum 75. Geburtstag	10.07. Solweig Fischer (OT Ullersdorf)
05.07. Ingeborg Bernd (OT Großerkmannsdorf)	
07.07. Siegfried Dressler	
09.07. Siegfried Kreisel (OT Großerkmannsdorf)	
11.07. Rosemarie Häßler	
11.07. Renate Thalheim	
zum 70. Geburtstag	
05.07. Hedwig Rönsch	

sowie den Eheleuten Herta & Werner Genauck und den Eheleuten Ursula & Lothar Hennig zur Goldenen Hochzeit und wünschen Ihnen noch viele gemeinsame und glückliche Jahre

Sperrung zur Fahrbahnsanierung

Auf Grund einer Fahrbahnsanierung durch das Landesamt für Straßenbau und Verkehr kommt es in der Zeit vom **21.07.2014 bis voraussichtlich 08.08.2014** auf der **S 95 Dresdener Straße in Radeberg ab der Einmündung Heidestraße in Richtung Dresden** sowie in der Dresdener Heide zu einer Vollsperrung. Die Umleitung ist über die Ortsumfahrung S 177 ausgeschildert. Um einen flüssigen Verkehrsfluss sowie den Busverkehr zu gewährleisten, werden die Forststraße sowie die Dresdener Straße ab der Eisenbahnüberführung zur Einbahnstraße. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Achtung! Veränderte Öffnungszeiten im Bürgerbüro

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg hat betriebsbedingt in der Zeit vom

14.07. bis 15.08.2014

folgende veränderte Öffnungszeiten:

Mo/Mi	8.30 - 11.15 Uhr und 12.00 - 16.00 Uhr
Di/Do	8.30 - 11.15 Uhr und 12.00 - 18.00 Uhr
Fr	8.30 – 14.00 Uhr

Stadtverwaltung Radeberg

Öffentliche Ausschreibung

Die Große Kreisstadt Radeberg hat zum **01.09.2014** die Teilzeitstelle

der Sekretärin des Oberbürgermeisters

mit einem Beschäftigungsumfang von 33 Stunden/Woche vorerst befristet bis zum 30.09.2015 neu zu besetzen.

Die Tätigkeit umfasst insbesondere nachfolgende Tätigkeiten:

- Erledigung der klassischen Sekretariatsaufgaben (Bearbeitung des gesamten Posteingangs; Erstellen von Dokumenten z. T. selbständig, vom Band und nach Vorlage; Ansprechpartner für interne und externe Kontakte; Terminkontrolle, Wiedervorlage, Rücksprachenkontrolle; Vervielfältigungsarbeiten; Koordination, Organisation und Betreuung von Besprechungen und Bürgerterminen; Telefon etc.)
- Erstellung des Pressespiegels
- Haushaltssachbearbeitung im Fachbereich
- Fortführung der Ortschronik
- Veröffentlichung der Seniorengeburtsstage und Ehejubiläen, Organisation der Seniorenbetreuung anlässlich der Geburtstage
- Bereitschaft zur Übernahme von Sachbearbeitertätigkeiten

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung vorzugsweise als Verwaltungsfachangestellte/r der Fachrichtung Landes- und Kommunalverwaltung oder als Fachangestellte/r für Bürokommunikation oder vergleichbare Voraussetzungen.

Wir erwarten sehr gute Umgangsformen, sehr gute Schreibfertigkeiten, sehr gute Kenntnisse der MS-Office-Produkte, fundierte Rechtschreibkenntnisse, Kommunikationsfähigkeit, zeitliche Flexibilität, Organisationsgeschick, besonders gute Kommunikations- und Teamfähigkeit, sicheres und gewandtes Auftreten Belastbarkeit, Erfahrungen im Rechnungs- und Buchungswesen, Verschwiegenheit, hohe Eigeninitiative, hohe Leistungsbereitschaft, Selbstsicherheit.

Die Stelle ist nach TVöD-VkA mit Entgeltgruppe E 6 bewertet. Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Nachweisen und Unterlagen bis zum 28.07.2014 an: **Stadtverwaltung Radeberg/ SG Personalwesen/ z. Hd. Frau Haufe-Grätsch/ Markt 17 – 19 in 01454 Radeberg.**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen durch, die Stadt Radeberg nicht übernommen werden.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Der Tierschutzverein informiert

Liebe Tierfreunde!

Eine ganz liebe, ältere Katzendame sucht noch einen gemütlichen Einzelplatz, sie wurde bisher in der Wohnung gehalten. Sie hat ein ruhiges, liebes Wesen, döst meist auf einem Liegeplatz vor sich hin. Sie wäre sehr gut für ältere, ruhige Leute geeignet. Die Besitzerin der Katze war ebenfalls eine ältere Dame, die sie sehr gepflegt und verwöhnt hat, was man auch an ihrer Statur sieht. Die Mieze ist 16 Jahre alt, jedoch gesund, kastriert und geimpft. Sie ist goldbraun gestromt mit weißem Hals und brauner Nase. Streicheln lässt sie sich ununterbrochen. Wir wünschen der älteren Katzendame von ganzem Herzen, dass sie ihren Lebensabend wohlbehütet bei netten Menschen verbringen kann. Die Katze nutzt auch die Katzentoilette, ist völlig sauber. Wer hat ein Herz für die hübsche Katzendame?

Ihr Tierschutzverein Radeberg An den Drei Häusern 12 - Tel. 0174/97 31 661

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

13.07. Fritz Philipp	94 Jahre
Ortsteil Leppersdorf	
13.07. Frank Weber	70 Jahre
19.07. Elsbeth Wendland	76 Jahre
Ortsteil Seifersdorf	
16.07. Ingrid Wolf	77 Jahre

Information zur Hochwasserhilfe für Privatpersonen

Private Wohneigentümer, die durch das Hochwasser 2013 in Sachsen geschädigt wurden, können noch bis zum 31. Dezember 2014 Aufbauhilfe aus dem Programm „Hochwasserschäden 2013“ des Freistaates Sachsen beantragen. In der Gemeindeverwaltung Wachau (Bürgerbüro) liegen hierzu Informations-Flyer aus.

Vom Hochwasser betroffene Bürgerinnen und Bürger können sich bei Fragen aber auch direkt an die Infohotline der Sächsischen Aufbaubank wie folgt wenden:

E-Mail: servicecenter@sab.sachsen.de
 Telefon: 0351 4910 – 4966
 Montag – Donnerstag von 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr
 Freitag von 08:00 Uhr bis 15:00 Uhr

Veit Künzelmann

die brille & contactlinse.

Fantastisch in Langebrück, Dresden und Pulsnitz

Zeiss relaxed vision center 2014

Sonnenbrillen-Aktion 2014

- Gleitsicht Sun ab 59,90 €
- & Einstärken ab 19,90 €
- Switch it Premium store Langebrück

Die komplette Welt von Switch ist - probieren und mitnehmen

ZEISS I.-SCRIPTION – SEHTEST AKTION SEHEN IN NEUEN DIMENSIONEN

HAHMANN optik

Langebrück: Dresdner Straße 7, Telefon 0352017 03 50
 Dresden-Klotzsche: Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12
 Pulsnitz: Wettinstraße 5, Telefon 035955/446 71

80 Jahre Karswaldbad - Das große Festwochenende

Seit Donnerstag feierten die Arnsdorfer und ihre Gäste den 80. Geburtstag des Karswaldbades. An allen vier Tagen gab es viel zu erleben und jede Menge Partystimmung. Am Sonntag folgte ein tolles Highlight - der kleine aber feine Festumzug zum Jubiläum. 15 Bilder aus Spielmannszug und Vereinen aus Arnsdorf und Umgebung sowie DJ Olaf als Anheizer zogen durch die Straßen.



Am Samstag überraschte die Gäste und Veranstalter ein kurzer aber heftiger Regenschauer.



Mit Moritz, Badekappe und ganz viel Geschichte: Der Traditions- & Schützenverein Fischbach taucht in vergangene Zeiten ein.



Heizt die Menge richtig an: DJ Olaf.



Auch früher gab es schon Schaumpartys, wie die Damen vom Traditions- & Schützenverein Fischbach beim Umzug demonstrierten.

Text & Fotos: Red. Foto Regenschauer: Olaf Umlauf

KORCH Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 14. bis 19. Juli 2014 **Schlemmen & Sparen!**

preis% hammer der Woche VON NIEER ZU BIER!

dicke Fleischrippe vom frischen Schweinefleisch 0,35€ pro 100g (-40%)	In der Fleischtheke Kohlroutaden mit Hackmasse gefüllte, gegarte Krautblätter, gewickelt, fix und fertig 1,10€ pro Stück	In der Wursttheke Frühstücksschinken mild geräuchert 1,19€ pro 100g (-25%)
Für Grill und Pfanne italienische Bratwurst frische Bratwurst, verfeinert mit Tomate und Mozzarella, Stück ca. 100g 0,99€ pro 100g (-17%)	Schinkenteewurst fein oder mit Lachs-schinkenstückchen 0,99€ pro 100g (-17%)	Friskäse der Woche aus der Feinkost-manufaktur Pulsnitz Friskäse „Feta“ 1,15€ pro 100g (-11%)

Alle Angebote gültig so lange der Vorrat reicht, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Regionalität schafft Genuss und Vertrauen! Wir halten engen Kontakt zu unseren Bauern, denn Qualität fängt schon bei der Auswahl der Rohstoffe an.

15,5 + 4,5 Jahre
Zittau Radeberg
= 20 Jahre

Zahnarztpraxis
Katharina Böhme

Es gratulieren ihre lang-jährigen Patienten
Monika und Lothar Klein

Sie suchen die passende Berufsbekleidung für Ihren Ausbildungsbeginn?

Wir haben eine große Auswahl an Modellen & Farben diverser Berufsgruppen!

FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION
01900 Bretnig-Hauswalde
Bischofswerdaer Straße 118
Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01904 Neukirch/Lausitz
Hauptstraße 133
Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

www.kunath.biz • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

Neues aus dem Jugendclub „Spläs“

Whoin am 19.07.2014 als Jugendlicher zwischen 14 und 23 Jahren in Radeberg? Natürlich in den JC Spläs zu den Wettkämpfen bei den "Offenen Indoor - Clubmeisterschaften" mit Armdrücken und Billard! Wann? Start ist wieder 16 Uhr. Wo? Schillerstraße 72a in Radeberg. Kosten? Kostenfrei! Bringt bitte nur gute Laune mit! Telefonische Anmeldungen unter: 03528-41 67 68, bei allen Spläshmakern oder direkt am Wettkampftag im Club. Unser Projekt "Think Big" - die Spläs-his denken groß - mit den

"Offenen Indoor - Clubmeisterschaften", ist ein Programm der Deutschen Kinder- und Jugendstiftung und einer Telefongesellschaft. Und es geht noch weiter mit unseren "Offenen Indoor - Clubmeisterschaften" mit Kickern und einem bekannten Kartenspiel. Welches das ist? Kommt vorbei und findet es raus!

SPLÄSHI, Maskottchen der Spläshmaker

GRUNDSTÜCK MIT PLANUNG FÜR EFH RADEBERG - INNENSTADT

- Grundstücksfläche: 254 m²
- Etagen: 2 / Wohnfläche: 169,5 m²
- Kaufpreis: 46.830,- EUR
- Provision: 7,14 % inkl. gesetzl. MwSt.

KP beinhaltet Planungsleistungen bis Bauantragsunterlagen

OELSCHLAGER 0351-315 15 15
OELSCHLAGER IMMOBILIEN GMBH WWW.OELSCHLAGER-IMMOBILIEN.DE

Ein klares Statement gegen Atomwaffen

Am 08. Juli 2014 setzte Oberbürgermeister Gerhard Lemm vor dem Rathaus Radeberg ein sichtbares Zeichen, für eine friedliche Welt ohne Atomwaffen. Die Flagge der „Bürgermeister für den Frieden“ (Mayors for Peace) wurde von ihm gehisst. Der weltweite Verband Mayors for Peace fordert mit dem Flaggentag den Verhandlungsbeginn für einen Verbotvertrag von Atomwaffen. In diesem Jahr konnten sich in Deutschland bereits 126 Städte und Gemeinden am Flaggentag beteiligen. Radeberg ist seit 10 Jahren Mitglied von Mayors for Peace. Leider fehlte am Dienstagvormittag der Wind, denn die Flagge wollte sich einfach nicht in voller Pracht präsentieren. Da half OB Lemm einfach nach, indem er die Flagge per Hand ausbreitete, bevor er sie in luftige Höhe zog.



Text & Foto: Red.

Willkommen in der Welt der Stifte! 20 Jahre F&G Normteile in Arnsdorf

F&G Normteile Dresden GmbH

Seit 20 Jahren ist F&G Normteile Dresden GmbH der Spezialist für hochpräzise Stifte, Bolzen, Drehteile und Kerberzeugnisse. Es werden ca. 20.000 verschiedene Produkte im Jahr, nach Vorgaben der Kunden in höchster Präzision, gefertigt. Die Stiftproduktion hat ihren Ursprung im Jahr 1925 mit der Gründung der Kerb-Konus Gesellschaft. In der



Die Geschäftsführer Wilfried Grünler und Steffen Rutz (v. l.)

Um wettbewerbsfähig zu bleiben, musste der Maschinenpark modernisiert werden. Moderne CNC-Technik hielt Einzug und erneut stieg der Platzbedarf. Die Geschäftsleitung entschied sich für den Bau einer dritten Halle. Trotz Wirtschaftskrise und sinkender Aufträge, meisterte unser Team von F&G Normteile die schlechte Zeit und konnte den Hallenneubau Anfang 2009 fertig stellen. Endlich zog die Schleiferei in die neue Halle und machte Platz für die neuen Drehautomaten. Dazu wurde ein neues Lager eingerichtet - die Wirtschaftskrise war überwunden. Dem Modernisierungskurs folgend, gestaltete man den Versand 2012 neu und optimierte die Vertriebsstrukturen. Das Fundament für den Erfolg und das Durchhaltevermögen

DDR zum volkseigenen Betrieb umstrukturiert und nach der Wende privatisiert, ging dieser Betrieb 1993 in den Konkurs. Doch einige Mitarbeiter wollten die Tradition und das Know-how der Firma nicht aufgeben und gründeten am 01.01.1994 die F&G Normteile Dresden GmbH. Die Produktion begann in Dresden, während in Arnsdorf 1995 der Grundstein für eine neue Halle gelegt wurde. Nach einigen Stolpersteinen auf dem Weg zur fertigen Produktionsstätte, begann die Fertigung Anfang 1996 mit 45 Mitarbeitern. 1998 beschäftigte F&G Normteile bereits 60 Mitarbeiter und schon 1999 war die Kapazitätsgrenze der Halle erreicht. Eine zweite Halle wurde 2001 errichtet. Firmenleitung und Vertrieb zogen in das neue Bürogebäude und die Produktionsabläufe verbesserten sich merklich. Und so saß das Unternehmen 10 Jahre nach seiner Gründung fest im Sattel.



Am vergangenen Freitag feierte unsere Firma mit ihren Geschäftskunden, Mitarbeitern und Freunden auf dem Firmengelände. Während des Nachmittags bot sich die Möglichkeit zu einem Rundgang durch die Produktion.

von F&G Normteile war stets die Erfahrung und das Herzblut seiner Mitarbeiter. Ihr Engagement zahlt sich heute aus, deshalb bleibt die größte Herausforderung der Nachwuchs. F&G engagiert sich mit Berufsausbildungsstellen für die Beschäftigten. In manchen Berufen öffnete sich der Weg für Quereinsteiger und Menschen mit Behinderung. Derzeit beschäftigt das Unternehmen 108 Mitarbeiter, davon 11 Auszubildende. 2014: F&G Normteile beliefert etwa 900 Kunden, zum Beispiel alle großen Namen der Automobilbranche, und ist durch wichtige internationale Zertifizierungen in der Lage, Stifte und Drehteile an alle Automobilhersteller der Welt zu liefern.

Wir suchen

- **Automaten-Einrichter (m/w)** für Schleifer u. CNC-Dreherei
- **Auszubildende als Zerspanungsmechaniker (m/w)**

vollständige Bewerbungen bitte an:

F & G
Normteile Dresden GmbH
Am Gewerbegebiet 12 • 01477 Arnsdorf

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Kleine Kräuterkunde

Thymian

Häufig auch als Gewürz verwendet, findet der Thymian seine größte Stärke in der heilsamen Wirkung auf die Atmungsorgane. Thymian ist ein Tausend-sassa auf dem Gebiet der Heilkunde. Er wirkt beispielsweise beruhigend auf das menschliche Nervensystem.

Salbei

Dieses Kraut aus dem Mittelmeerraum kann, aufgrund seiner vielfältigen Heilwirkung fast bei allen Erkrankungen eingesetzt werden. Bekannt ist Salbei hauptsächlich für seine desinfizierende Wirkung, welche vor allem bei Halsentzündungen und Halsschmerzen helfen kann. In der Küche findet Salbei auch ab und an mal den Weg in den Kochtopf.

Gewürz- & Küchenkräuter

Rosmarin

Das Kraut kommt ursprünglich aus dem Mittelmeerraum und ist gerade in der mediterranen Küche sehr beliebt. Doch auch als Heilkraut wirkt es bei niedrigem Blutdruck wahre Wunder und hoher Blutdruck steigt nicht weiter. Zur Stärkung der Nerven ist Rosmarin besonders gut geeignet.

Kapuzinerkresse

Die orangefarbenen Blüten kann man essen und mit dem leicht scharfen Geschmack gut Speisen würzen. Kapuzinerkresse hilft auch gegen Erkältung und Husten.

LIFTECHNIK ELBIN

Treppenlifte
Badewannenlifte

Tel. 03528- 415 3105

Musterausstellung und Postanschrift
Hauptstraße 10 * 01454 Ullersdorf



W
(ÄSTHETIK & FUNKTION)

Sehr geehrte Patienten und Kollegen,

Herr Dr. Werner Handschug ist am 30.06.2014 in den wohlverdienten Ruhestand eingetreten und hat seinen Praxisanteil an Dr. Uwe Weber & Dr. Cornelia Weber verkauft.

Wir möchten auf diesem Wege allen Patienten und Kollegen für die langjährige, gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen danken.

Wir freuen uns auf die Fortsetzung der bewährten Zusammenarbeit und verbleiben mit freundlichen Grüßen -

Dr. Uwe Weber & Dr. Cornelia Weber.

Alkohol ... Kulturgut, oder?

Bereits zum 2. Mal, luden Mitarbeiter und Teilnehmer des AWO-Projekthauses an der Pulsnitzer Straße in Radeberg zu einem Tag der offenen Tür ein. Am vergangenen Samstag präsentierten sie sich unter dem Motto „Alkohol...Kulturgut, oder?“ an ihrem Aktionstag und boten Vorträge, Wissenswertes zum Mitmachen, eine alkoholfreie Cocktaillbar und vieles mehr für die Gäste an.

Text & Fotos: Red.



Nächster Erste Hilfe Kurs

am 26.07.2014 in Radeberg
FS Reinländer, Bahnhofstraße 20
08.30 bis 15.00 Uhr - Kosten: 15,00 €

Anmeldung: Online auf unser Homepage, per SMS, E-Mail meh-lausitz@web.de oder 0178-5392341, www.meh-lausitz.de

Pfote & Co. NOWEDA

JETZT NEU!

Ihr Hund liegt Ihnen am Herzen? Uns auch!

Entdecken Sie jetzt unsere Produkte zur Nahrungsergänzung Ihres Lieblings.



arnoldis-apotheke
Apothekerin Marion Schiemann e.K.

Niederstrasse 14
Tel. 035200-2560
Fax 035200-25621
info@arnoldis-apotheke.de

Exklusiv bei uns.

Weiterführende Informationen erhalten Sie unter www.pfoteundco-noweda.de

Bestleistungen für Kunden - Bestnoten von Kunden

Hahmann Optik GmbH - Langebrück hat den TÜV Test bestanden
Zeiss I.-Scription Sehzentrum - Hahmann Optik Langebrück
Brillengalerie - Kontaktlinsenstudio mit Orthokeratologie - Sportoptikcenter

Hahmann Optik - Zeiss Relaxed Vision Center 2014. Der TÜV SÜD hat uns im Bereich Kundenzufriedenheit mit Bestnoten zertifiziert. (siehe TÜV Süd.de). Auch in Zukunft werden wir mit perfekter und innovativer Arbeit Ihr Partner bei allen Fragen rund um Sehen und Aussehen sein.

Kontaktlinsen für Sport und Freizeit

Welche Linsenart am sinnvollsten ist entscheidet letztendlich die Sportart und der Anspruch. Ballsportler haben andere Ansprüche als Schwimmer oder Bergsteiger. Eine Korrektionsmethode ist besonders interessant – weil Sie unser natürliches Sehen für mehr als 24h wieder herstellt.

Orthokeratologie
Brille weg – Kontaktlinsen weg und keine riskanten Lasereingriffe
Kurzichtigkeitskorrektur durch Über-Nacht-Tragelinsen. Hierbei werden speziell angepasste Linsen täglich während des Schlafes getragen. Diese kleinen Wunderdinge korrigieren die Kurzichtigkeit (Werte bis - 4,50 Dioptrien) buchstäblich im Schlaf. Am Tag braucht man keine Korrektur mehr.

Das Auge wird perfekt versorgt
Bei einer Studie über 3 Jahre hat sich bei allen Anwendern von Orthokeratologie die Kurzichtigkeit im Zeitraum der Anwendung nicht signifikant verändert. Ortho-K wird bereits zur Kurzichtigkeitsprävention bei Jugendlichen empfohlen. Durch die Anpassung aller Linsen mit neuester Messtechnik (Anpassung am Hornhautscanner mit 20.000 Messpunkten) erreichen wir ein Höchstmaß an Verträglichkeit verbunden mit Erfolg und Spaß bei Sport, Spiel und allen Dingen des Tages.

Nutzen Sie unser Einführungsangebot und testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I.-Profilier mit Nachtsehtest. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

Niels Hahmann, Hahmann Optik GmbH Zeiss Relaxed Vision center 2014
I.-Scription - Sehzentrum Sport Langebrück, Dresdner Str. 4-7, 035201/70350
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden Klotzsche, 0351/8900912
Wettinstraße 5
01896 Pulsnitz, 03555/44671

TÜV SÜD
TÜV MS Standard

Kundenbefragung 2012
Kundenservice
Kompetenz
Zuverlässigkeit
Weiterempfehlung
Gesamtnote: sehr gut

Freiwillige Prüfung
Gültig für Relaxed Vision Center bis 2014

ANZEIGE

vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Reha-Technik Dresden

Sommerschlussverkauf vom 14.7. bis 9.8.2014

%

Rabatte bis zu 50% auf Artikel der vorherigen Saison bei:

- Aktiv- und Bequemschuhen
- CALIDA-Wäsche
- Bademoden

Badstraße 17/Ärztelhaus · 01454 Radeberg · Telefon 03528 41111
Öffnungszeiten: Mo-Fr · 8.30-18.30 Uhr

www.ord.de

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS – Günstige Lieferung – bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Unsere Senioren Kleinanzeigen

Einladung - Seniorentreff Großerkmannsdorf
Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 17.07.2014, 14 Uhr ein.
Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

AWO-Seniorenclub Radeberg - Veranstaltungen Juli 2014

14.07.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommlespieler
15.07.	09.30 Uhr	Spielvormittag

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“
Veranstaltungen im Juli 2014

14.07.	14.00 Uhr	Gedächtnistraining
15.07.	14.00 Uhr	Spielenachmittag
17.07.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag

- Geschichtliches mit Herrn Gebauer -

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“
Veranstaltungen im Juli 2014

14.07.	09.30 Uhr	Kreativzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
15.07.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
16.07.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag
		„Grillen auf der Terrasse“
17.07.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik
	17.00 Uhr	Der Kluge
		Stammtisch lädt ein

Baumwurzelentfernung
Tel. 0173/37 57 311

Kleiderschrank massiv Kiefer goldbraun und dazu Nachtschränke BHT 273 x 208 x 69 und 50 x 40
Tel. Kaiser 0172/366 78 87 kostenlos abzugeben bei Selbstabholung in Radeberg

Verk. 26er H-Fahrrad Diamant 35 €
Tel. 03528/44 21 22

Verm. in Radeberg 3-R-WG 63 m² Kü, WC/Bad m. Fe., 2. OG. Lg: sonn., ruhig, gr. KM 290 €, PKW-Stp. Nähe Krankenhaus.
Tel 03528/41 09 14

Anzeigen-Coupon erhältlich unter www.die-radeberger.de oder bei Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“

WBG Radeberg
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

LEBEN AM HEIDERAND
GÄSTEWONUNGEN in Radeberg!

Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?
- möblierte Wohnung für bis zu 5 Pers.
- Preis/Übernachtung ab 37,00 €
Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36

www.wbg-radeberg.de · kontakt@wbg-radeberg.de

wohnbau Radeberg
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Mietwohnungen

2-Raum-WE Juri-Gag.-Str. 6 1. OG rechts, ca. 48 m ² Wfl., 245 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 82 kWh/m ² a, Vermietung ab sofort möglich	3-Raum-WE Dr.-Friedr.-W.-Str. 31 3. OG rechts, ca. 64 m ² Wfl., Balk., 340 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1967, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 84 kWh/m ² a, Vermietung ab sofort	3-Raum-WE Schwab.-Allee-16 2. OG rechts, ca. 64 m ² Wfl., 265 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1992, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 102 kWh/m ² a, Vermietung ab sofort möglich
--	---	---

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

IMPRESSUM
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Anzeigenleiter: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 28: 15.07.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 29: 22.07.2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 28 erscheint am: 18.07.2014
Ausgabe Nr. 29 erscheint am: 25.07.2014

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

große, helle 2 Raum Wohnung in Radeberg, Badstrasse provisionsfrei zu vermieten 82 m², Einbauküche, PKW Stellplatz
Miete 450,- + NK 140,-
Tel.: 0177 7515130

RAVI
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH
ACHTUNG! NEUE ADRESSE!
Pulsnitzer Straße 41, 01900 Großzörsdorf
Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60
www.ravi.de · E-Mail: info@ravi.de

Fertigung Vermietung
Reparatur & Service von Baugeräten zur

- Betonverdichtung
- ✓ HF-Innenvibratoren
- ✓ Frequenzumformer
- Bodenverdichtung
- ✓ Vibrationsplatten
- ✓ Vibrationsstampfer

Von der Munitionsfabrik zum Gewerbepark

Von der Herstellung verschiedener Munition und Sprengkörper, über elektrische Haushaltsgeräte, Rundfunkgeräte, Großrechner und allerlei andere Produkte - auf dem Gelände des heutigen Gewerbegebiets an der Heidestraße 70, im Volksmund besser bekannt als „Robotron“, wurde Radeberger Industriegeschichte geschrieben.

Fast 100 Jahre ist das bekannte Areal nun bereits Standort für Industriebetriebe und nunmehr auch anderen Institutionen. Am 10.09.1915 wurde der erste Spatenstich gesetzt. Für den Krieg benötigte man dringend Munition und so ging am 17.08.1916 die erste Produktion im Satzstückladewerk in Betrieb. Der Bau des imposanten Geländes betrug zu damaliger



Gesamtansicht des Feuerwerkslaboratoriums 1916 - heute Gewerbepark Heidestraße 70.

Zeit 2.459.825 Mark. Davon brachte die Stadt Radeberg 1.145.895 Mark auf, der restliche Betrag wurde von der Feldzeugmeisterei getragen. Im Jahr 1919, nach dem Ende des 1. Weltkrieges, wurde das Feuerwerkslaboratorium aufgelöst und demontiert. Der Staat Sachsen verkaufte das Werk am 31.01.1920 an die Sachsenwerk A.G.. Der Betriebsteil an der Juri-Gagarin-Straße wurde allerdings abgetrennt und an den Hutschenreuther Konzern verkauft. Nun stellten die Mitarbeiter elektrische Haushaltsgeräte und Rundfunkgeräte anstatt Kriegsmunition her. Bereits 1932 folgte die Schließung der Sachsenwerke infolge einer Absatzschwächung, welche die



Haupttor um 1960 (VEB Rafena Werke) und 2014.

Wirtschaftskrise auslöste. Nach einer Umstrukturierung erfolgt 1936 nun wieder die Herstellung von Zündern und Granaten. Ab Juli 1944 betreibt die Gestapo auf dem Gelände ein Arbeitserziehungslager. Die völlige Demontage des Betriebes erfolgt 1945 mit der Besetzung und Stilllegung durch die Sowjetarmee. Die Sowjetunion lässt ab 1946 wieder produzieren. Rundfunkgeräte werden hergestellt. Wenig später kommen Messgeräte, Richtfunkgeräte, Fernmessanlagen und Hochfrequenztechnologie dazu. Das, zu dem Zeitpunkt als SAG Betrieb Sachsenwerk firmierte, Unternehmen wird am 01.07.1952 zum volkseigenen Betrieb VEB Sachsenwerk Radeberg. Vier Jahre später folgt eine weitere Umbenennung in VEB Rafena-Werke Radeberg. Die Massenproduktion von Fernsehempfängern hatte sich nun bereits etabliert. 1967 folgt eine große Umgestaltung des Werksgeländes. Mit der Gründung des VEB Kombinat Robotron be-



E-Gebäude 2001 und 2014.



kommt die Arbeitsstätte vieler Radeberger 1969 den Namen unter der sie bis heute bekannt ist. Die Entwicklung der Richtfunktechnik wird nach kurzzeitiger Stilllegung der Produktion wieder aufgenommen. Nun weißt das Kombinat drei Geschäftsfelder auf: Datentechnik, Richtfunktechnik und Konsumgüter. Ein weiterer Betriebsteil wird 1985 aufgenommen. Die „Spezialtechnik“, welche militärische Erzeugnisse für die UdSSR beinhaltet, führt zur Stilllegung des Entwicklungsbereichs Datentechnik. Einen Umbruch brachte die politische Wende 1989, welche eine Umfirmierung des volkseigenen Betriebes in die Robotron-Telecom GmbH i.G. am 01.07.1990 nach sich zog. Am 14.01.1991 eröffnete man die Gesamtvollstreckung und löste einzelne Betriebsteile heraus, um diese in anderer Form weiterzuführen. Im März wird die ANT Nachrichtentechnik Radeberg GmbH gegründet, doch die Einstellung der Produktion von



F-Gebäude 2001 und 2014.

Der frühe Vogel ... hat mehr vom Tag!!!

Motivierte Frühaufsteher für die Zeitungszustellung in den Gebieten 01454 Radeberg und 01458 Ottendorf-Okrilla gesucht! Geringfügige oder versicherungspflichtige Beschäftigung bis 500 Euro möglich! Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **MV Kamenz Außenstelle Radeberg** Heidestraße 70, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 41 85 50

vhs Kreisvolkshochschule Bautzen

Mit Wissen zum Erfolg

- Fremdsprachen
- Kreativangebote
- Bewegung und Entspannung
- Berufliche Fortbildung / Computer

Weitere Informationen unter: www.kvhsbautzen.de
Tel. Radeberg 03528 416383

Kompetenz in Blechbearbeitung

CNC-Blechbearbeitung Gehäusebau Baugruppen Einzelteile

Bearbeitung prismatischer Teile Oberflächenbeschichtung und Siebdruck in Kooperation

Mechanische Fertigung Tiegel GmbH & Co. KG

Heidestraße 70 (G217) - 01454 Radeberg
Tel. + 49 (0) 3528 462467
E-Mail info@mf-tiegel.de
Internet www.mf-tiegel.de

Fernsehgeräte lässt sich am Jahresende nicht mehr vermeiden. Auf etwa der Hälfte des großen Areals, wird 1993 die Entwicklungsgesellschaft „Gewerbepark Heidestraße“ gegründet. Bis heute siedeln sich verschiedenste Firmen auf dem ehemaligen „Robotron-Gelände“ an. Was vor fast einhundert Jahren mit einer Munitionsfabrik begann, entwickelt sich heute zum Gewerbegebiet mit den verschiedensten Firmen, Institutionen und Vereinen. Bleibt nur zu hoffen, dass die alten Gebäude weiterhin erhalten werden können. An manchem Haus macht sich seit längerem schon der „Zahn“ der Zeit bemerkbar. Von 2001 bis 2005 fanden im alten Speisesaal noch regelmäßig Discoververanstaltungen der Ultimate Sound Crew statt. Bis diese schließlich aufgrund von Einsturzgefahr eingestellt wurden. Auch das große F-Gebäude (Am Eingang die erste Straße links) ist mittlerweile stark gefährdet. Ein Rundgang durch das geschichtsträchtige Gelände lohnt sich dennoch, an der einen oder anderen Stelle entdeckt man Zeugnisse aus vergangener Zeit.

Text & Fotos: Red.
Quelle: Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte / AG Stadtgeschichte
Foto Robotron Eingang um 1960: Archiv Schloss Klippenstein
Foto Gesamtansicht Feuerwerkslaboratorium: Bernd Rieprich, AG Stadtgeschichte

lhf Beratungsstelle Frank Temmel

Tel. / Fax: 0351 - 34 00 530

Lohnsteuerhilfeverein Fuldatal e.V. Sprechzeiten: Nach Vereinbarung

Außenstelle Radeberg

TF SYSTEME 01454 Radeberg Heidestraße 70 Telefon 4 37 30

Ingenieurbüro für Nachrichtentechnik

- Telekommunikation
- Elektroakustik
- Videoüberwachung
- Funktechnik

Radeberg GmbH

Wir erbringen Komplettleistung zur Lösung Ihrer Kommunikationsaufgaben.

Spielmannszug Radeberg im Bundestag

Am Dienstag, dem 01. Juli 2014 war es endlich so weit, wir (Wettkampfszug) konnten, dank der Einladung und Unterstützung der Bundestagsabgeordneten Arnold Vaatz und Michael Kretschmer, nach Berlin fahren. Überglücklich kamen wir nach ca. 3 Stunden und einer kleinen Stadtrundfahrt am Bundestag in Berlin an. Dort wurden wir von beiden Abgeordneten herzlich begrüßt und dann von Herrn Heidrich, Büroleiter von Arnold Vaatz, durch den



Bundestag geführt. Der Höhepunkt war dann der Auftritt auf dem Sommerfest des Bundestages im Garten des Prinzregentenpalais. Dort waren wir kurz davor, Angela Merkel zu treffen, aber leider wurde doch nichts daraus, da wir dann losfahren mussten. Für uns war es trotzdem ein sehr schöner Tag. Gegen 23.15 Uhr kamen wir müde, aber zufrieden in Radeberg an. Wir möchten uns bei Arnold Vaatz und Michael Kretschmer für die Einladung und die großartige Chance beim Sommerfest des Bundestages auftreten zu können herzlich bedanken.

Janine Kloske, Spielmannszug Radeberg

EP Richter - Erfolgreiche Neueröffnung

22 Jahre nach unserer Geschäftsgründung 1992 in Feldschlösschen, konnten wir am 28. Juni unseren Neubau eröffnen. Nachdem wir bereits im Jahr 2000 unseren Laden umgebaut und 2007 einen neuen Parkplatz geschaffen haben, entstand 2013 / 2014 ein moderner Neubau, welcher sich an das nun alte Gebäude anschließt. Jetzt befinden sich im ehemaligen Geschäftsbüros und ein Teil der Verkaufsfläche. Die gesamte Kapazität konnte von bisher 200m² (davon 110m² Verkaufsfläche) auf 850² (davon 400m² Verkaufsfläche) erhöht werden. Die Mitarbeiterzahl stieg auf 11 Angestellte. Zum Vergleich - im Jahr 2006 waren es gerade einmal 4 Mitarbeiter. Unser Neubau verfügt über eine moderne, großzügige Verkaufsfläche im

ment (aktuelle Angebote und Informationen auch unter: www.ep-elektronik-richter.de). Starkes Wachstum verzeichnet übrigens auch unser Internetshop für Modellbahn (www.elriwa.de). In unserem E-Shop finden Sie 35.000 Produkte an, von denen wir 12.000 Artikel im Lager verfügbar haben.

Positive Resonanz und guten Zuspruch erfuhren wir zu unserer Neueröffnung von rund 500 Gästen. Bei schönem Sommerwetter boten wir für unsere Besucher eine Gartenbahnanlage im Außenbereich, eine H0-Digitalanlage für Modellbahnfans sowie eine Bastelecke für das Modellbahnzubehör, welche durch den MEC Pulsnitz betreut wurde. Die Kinder konnten sich auf einer



Erdgeschoss und über ein großes Lager im Obergeschoss. Die von uns angestrebte Trennung der beiden Sortiment Unterhaltungselektronik und Modellbahn konnte erfolgreich umgesetzt werden. Der Wechsel von SP (Servicepartner) zu EP (Elektronikpartner) erfolgte bereits im Jahr 2013. Wir bieten Ihnen hochwertige Marken aber auch Produkte für den kleineren Geldbeutel, eine Sortimentserweiterung im Bereich Zubehör Modellbahn, verbesserte Vorführmöglichkeiten und ein größeres Sortiment im Multimedia-Seg-

bunten Hüpfburg austoben und für das leibliche Wohl sorgte der Gasthof Cunnersdorf bei Dresden. Herr Hecht und Frau Ender von EP, Herr Kirsstein, Vertreter der Firma Metz, sowie unsere Mitarbeiter sorgten für eine ausführliche Beratung und Betreuung.

Wir danken allen Gratulanten und Gästen für die vielen Glückwünsche und das zahlreiche Kommen.

Ilko & Falk Richter
EP Richter

Der Vodafone RED XS Schon für 29,99 Euro/mtl.

LG Life's Good
LG G2

1,- im Vodafone Tarif RED XS mit Handy

- ✓ Flat in alle Mobilfunknetze
- ✓ Flat ins deutsche Festnetz
- ✓ SMS-AllnetFlat
- ✓ Internet Flat mit bis zu 14,4 Mbits und 200 MB Highspeed Volumen

1) Bei Abschluss eines RED XS Spezial gilt im Aktionszeitraum bis zum 31.07.2014: mtl. Paketpreis 29,99 € in den ersten 24 Monaten, danach 34,99 Euro, 24 Mon. Mindestlaufzeit, einmal. Anschlusspreis 29,99 €. Flatrate für Standardgespräche in alle dt. Mobilfunknetze und ins dt. Festnetz inkl. (Konferenz-Verbindungen und Anrufe zu Sondernummern ausgenommen). SMS Flat in alle dt. Netze inkl. (SMS und MMS zu Sondernummern und im Internet ausgenommen). Bis zu einem Datenvolumen von 200 MB/Mon. surfen Sie mit der jew. größtmögl. Bandbreite von bis zu 14,4 Mbit/s, danach bis zu 32 Kbit/s. Nicht verbrauchte Inklusiv-Leistungen nicht in Folgemonat übertragbar. Alle Preise inkl. MwSt.

EP:Elektronik Richter
LCD-/PLASMA-TV, DVD/AUDIO/SAT, HIFI, MOBILFUNK, ELEKTRO, SERVICE

01454 Wachau, Radeberger Straße 32, Tel. 03528 441257, Fax 03528 411157
Email: info@ep-elektronik-richter.de, www.ep-elektronik-richter.de

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe



Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister

Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service
LADA-Vertragshändler
SEAT-Spezialist

Bäumler
Automobile Radeberg

01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John

Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de

10
10 Jahre Garantie

Wir machen, dass es fährt

Gabel-Automobile GmbH

Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4
01454 Radeberg

Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59

Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

TÜV - mittwochs und freitags

Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt

Hellmann Automobiltechnik

Service rund um's Auto

- KFZ-Reparaturen aller Art
- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE

Verkauf und Vermietung
Freie Werkstatt

für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER

An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden

Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de

KOMPLETTSERVICE • Transportervermietung ab 36,- € für 3 Stunden

Autoservice Kummer

KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 41 23 42

Inspektion - Reifendienst- Reparaturen
HU/AU - Ersatzteile

Tipps & Termine

Was bedeutet Glück für mich? Wie kann ich es finden?

Im Jugendgottesdienst, am Freitag, dem 11.07.2014, 19.30 Uhr zu dem nicht nur Jugendliche eingeladen sind, kannst Du mit anderen den Fragen zum Glück nachgehen. Ein Gottesdienst mit Liedtexten in verständlichen Worten, einer kurzen Predigt und Aktionen, die geistigen und geistlichen "Tiefgang" ermöglichen...

Herzliche Einladung nach Großberkmannsdorf. (Kirchspiel Radeberger Land) www.kirchspiel-radeberger-land.de

Im Namen des Vorbereitungsteams, Jochen Sobe (Gemeindepädagoge)

DIAKONIE KAMENZ
Diakonisches Werk Kamenz e. V.
Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Brunothum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Sächsische Handwerker helfen in Israel - Ehepaar Peter berichtet über die Arbeit der Sachsen in Israel

Seit über 70 Jahren diskutieren die Deutschen ihre Verantwortung für den Holocaust. Die Sächsischen Israelfreunde nicht nur. Sie tun etwas. Sie nehmen die Bibel ernst. Sie leben ihren Glauben. Sie handeln danach. Deshalb kommen Handwerker aus Sachsen jedes Jahr nach Israel, um Holocaustüberlebende zu treffen und ihre Wohnungen herzurichten. Begegnungen, die für beide Seiten nicht leicht sind und dennoch jeden berühren. Liebe kostet - sagen die Sachsen. Und weil sie Israel und das jüdische Volk lieben, reisen sie auf eigene Kosten ins Heilige Land und opfern ihren Urlaub. Die Sächsischen Israelfreunde waren mit die Ersten, die ein Handwerker-Projekt für Holocaustüberlebende und sozial Schwache ins Leben riefen. Heute melden sich immer mehr Interessenten aus dem ganzen Bundesgebiet, um mit den Sachsen nach Israel zu reisen. Ruth und Jochen Peter leben mittlerweile in Israel und koordinieren die Arbeit der Sachsen vor Ort. Über ihre Erfahrungen werden sie ausführlich berichten. Herzliche Einladung zur Infoveranstaltung am 13.07.2014, um 15.00 Uhr in der Freien evangelischen Gemeinde Radeberg, Steinstr. 3, 01454 Radeberg. Kontakt: 03528/4074148 pastor@feg-radeberg.de

Beratung für Erwerbslose und sozial Schwache

Die nächste Beratung für Erwerbslose und sozial schwache Menschen findet am Freitag, dem 04.09.2014 von 08.00 bis 11.00 Uhr im Rathaussaal Radeberg statt. Ich berate und informiere Sie kostenfrei und diskret zu folgenden Fragen:

AA: Arbeitslosengeld I, Sperrzeiten, Widersprüche; ARGE: Arbeitslosengeld II, Widersprüche, Sperrzeiten; Hilfe bei: Anträgen, Kontakte mit Ämtern usw.; Rentenberatung

Ich führe keine Rechtsberatung durch!!!

Im August bleibt die Beratungsstelle wegen Urlaub geschlossen.

Arbeitslosen-Initiative DD e.V.

50 Jahre Posaunenchor Leppersdorf

Sehr geehrte Damen und Herren, der Posaunenchor Leppersdorf feiert in diesem Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Dazu finden am Sonntag, den 13. Juli folgende Veranstaltungen statt, zu denen Interessierte und Musikliebhaber herzlich willkommen sind: 13.30 Uhr: Festgottesdienst in der Kirche Leppersdorf; ab 15.00 Uhr: Bläserkonzert mit Posaunenchor aus den umliegenden Orten auf dem Festplatz Leppersdorf; 19.00 Uhr: Serenade auf dem Festplatz in Leppersdorf; außerdem übertragen wir das Finale der FIFA Fußball-Weltmeisterschaft am Abend auf einer Leinwand. Für das leibliche Wohl ist auf dem Festplatz gesorgt.

Freitag | 18.07.2014 | 19.30 Uhr
Pfarrhof Wachau Open Air
DIE LIEDER-TOUR 2014 - 24. SONGFESTIVAL

Ralph Schüller + Sascha Gutzeit
+ Johannes Kirchberg + Band

Am Sonntag, den 18.07.2014 gastiert, auf Einladung des Kirchbauvereins Wachau e.V., ab 19.30 Uhr das 24. deutschsprachige Songfestival „DIE LIEDERTOUR“ in der Kirche Wachau bei Radeberg. Drei bekannte, meist als Solisten auf den Bühnen dieses Landes zu erlebende, Liedermacher werden an einem Abend zu erleben sein, begleitet von einer vielseitigen Band in verschiedener Besetzung.

Also: drei Konzerte in Einem. Für Speisen und Getränke wird gesorgt. Der Eintritt ist

frei. Spenden für die Aufwendungen des Konzertes sind herzlich erbeten. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in der Kirche Wachau statt. Weitere Informationen: www.liedertour.de; www.kirchbauverein-wachau.de
Pfr. Thomas Slesazek

Sommerfest an der Ludwig-Richter-Schule

Das Sommerfest findet am 16.07.2014, von 16.00 - 21.00 Uhr, auf dem Schulgelände statt. Die Schülerbands und Neigungskurse sowie der Chor umrahmt den Nachmittag musikalisch mit einem Programm. Es wird das Theaterstück „Aus der Schule geplaudert“ aufgeführt, eine Tombola, Trödelmarkt und Gartenkeramik angeboten. Verschiedene Spiele laden zum Mitmachen ein und es warten jede Menge Überraschungen auf unsere Gäste. Für das leibliche Wohl wird in vielfältiger Weise gesorgt sein und am Abend klingt das Fest am Lagerfeuer aus. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Schüler & Lehrer der Ludwig-Richter-Schule, Oberschule Radeberg

In ehrendem Gedenken

Danksagung

Still und leise ohne Wort, gingst du von uns fort.

Ruth Dohnke

Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonders danken wir dem Pflegepersonal vom WB1 des Seniorenpflegeheims Langebrück, der Hausärztin Frau Hoffmann, dem Trauerredner Herrn Meyen für die gute Betreuung und die tröstenden Worte sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stillem Gedenken
Christian Dohnke
im Namen aller Angehörigen

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Verstorbenen

Ingeborg Rochel
geb. 19.12.1922 gest. 03.07.2014

In stiller Trauer
Freunde und Bekannte

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 18.07.2014, 13.15 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Ich wollt so gern noch bleiben und lass euch doch allein, lasst mich in stillen Stunden noch oftmals bei euch sein.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Herrn

Dipl. Ing. Norbert Müller
geb. 12.05.1937 gest. 30.06.2014

In stiller Trauer:
Seine Bärbel
Tochter Romy mit Frank
Sohn Timo mit Britta
seine Enkel Cindy, Felix und Sven
sowie seine Urenkel Laila und Bruno

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 19.07.2014, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Unser Herz wird Dich halten, unsere Liebe Dich umfassen, unser Verstand muss Dich gehen lassen, denn Deine Kraft war zu Ende, und Deine Erlösung eine Gnade.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutti, Schwiegermutter, Omi, Uromi und Schwester, Frau

Brigitte Zinke
geb. Barthel
* 07.11.1933 † 04.07.2014

Wir werden Dich stets in liebevoller Erinnerung behalten

Dein Mann Roland
Dein Sohn Götz mit Ramona
Deine Tochter Zarina mit Maik
Deine Enkel Franziska mit Alex, Theresa,
Stefanie mit Hendrik,
Marcus mit Mirelle
Deine Urenkel Fabian, Thiago und Anton
Schwester Sieglinde
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 18.07.2014, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Erna Broßmann
geb. Jähning
* 09.04.1922 † 27.06.2014

In stiller Trauer
Tochter Sabine mit Günter
Sohn Michael mit Ilka
Enkel Falk mit Juana
Enkel Volker mit Heike
Enkelin Trix mit Karsten
Urenkel Florian, Alexander,
Maximilian, Paula und Paul

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 18.07.2014, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

D a n k e
für die schöne, gemeinsame Zeit.

Für die Anteilnahme zum Abschied von

Ehrenfried Lange

möchten wir allen Bekannten, Nachbarn und Freunden unseren Dank aussprechen.

In stiller Trauer
seine Lebensgefährtin Helga
mit Söhnen Karsten und Steffen
sein Bruder Manfred mit Gisela

Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kanns verstehen, im Herzen bleibst du uns ganz nah, bei jedem Schritt, den wir gehen.

Danksagung

Die Kerze ist ausgelöscht, die Beerdigung vorüber, es ist vorbei.

Tiefbewegt von der großen Anteilnahme, der Verehrung, den vielen Blumengebinden, tröstenden Worten, stillen Händedruck, Geldzuwendungen und ehrendem Geleit zum Abschied von meinem lieben Mann, Sohn, Vati und Opa, Schwiegervater, Bruder Schwager und Onkel

Matthias Röllig

danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten sowie der Hausgemeinschaft. Ein Dank auch an den Hausarzt Dr. Thron, dem Blumenhaus Forststraße, den Geschäftsleitungen und Arbeitskollegen der Nero GmbH und den Heinrichthaler Milchwerken, dem Trompeter Herrn Steinert. Ein besonderer Dank Herrn Meyen für die tröstenden Worte, der Friedhofsverwaltung sowie dem Bestattungshaus Winkler für die liebevolle Betreuung.

Maria Röllig mit Familie
Radeberg, im Juli 2014

TAXI -LEHEIS

Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW
- 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder

RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt